



Czech
Republic
**The Country
For The Future**

CHILLVENTA 2022

10. - 13. 10. 2022

NÜRNBERG, DEUTSCHLAND

**OFFIZIELLE BETEILIGUNG DER TSCHECHISCHEN REPUBLIK
OFFICIAL PARTICIPATION OF THE CZECH REPUBLIC**

Hochwertige Produkte und Dienstleistungen
aus der Tschechischen Republik

Quality products & services from the Czech Republic

CHILLVENTA



MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE
OF THE CZECH REPUBLIC

Liste der Aussteller / List of Exhibitors

4 COILS TECH s.r.o.	Halle 5	Stand 422	4
ACOND a.s.	Halle 4A	Stand 101	5
Conteg, spol. s r.o.	Halle 4	Stand 408	6
GTB Group s.r.o.	Halle 7	Stand 632	7
Master Therm tepelná čerpadla s.r.o.	Halle 4A	Stand 205	8
Sensit s.r.o.	Halle 5	Stand 325	9
Svaz chladicí a klimatizační techniky	Halle 9	Stand 237	10
Trane Technologies s.r.o.	Halle 5	Stand 101	11



MINISTERIUM FÜR INDUSTRIE UND HANDEL
DER TSCHECHISCHEN REPUBLIK



Jozef Síkela

Minister für Industrie und Handel der Tschechischen Republik
Minister of Industry and Trade of the Czech Republic

Sehr geehrte Leserinnen und Leser,

Wie wir gut wissen, ist die Tschechische Republik eine offene Exportwirtschaft und die Unterstützung des Exports ist deshalb eine der Prioritäten des Ministeriums für Industrie und Handel. Bis 2019 wuchs der Export 10 Jahre lang und erst die mit der COVID-19-Pandemie verbundene Krise stellte diese Serie ein.

Die Unterstützung des Export wurde zu Beginn der COVID-19-Pandemie an der Lösung der aktuellen Problemen der Exporteure ausgerichtet, danach an einem schnellen Neustart und an der Erneuerung von Geschäftsverbindungen in den Regionen. In der Angelegenheit, die Produktion der Tschechischen Republik zu bewahren und die tschechische Position als exportorientiertes Land zu erhalten, wurde eine Reihe von Maßnahmen aufgenommen, unter denen z. B. ausgewählte Dienstleistungen von CzechTrade kostenlos zur Verfügung gestellt wurden, Produkte von CEB und EGAP begünstigt und angepasst wurden, und zinslose Kredite von der Nationalen Entwicklungsbank zur Verfügung gestellt wurden. Es gehörte dazu auch die Unterstützung neuer Hersteller von medizinischem Material und Schutzmittel bei deren Export, die von der Agentur CzechInvest und MIH geleistet wurden.

Eine der Aufgaben von MIH war und bleibt, die Exporteure bei der Suche von neuen Geschäftsmöglichkeiten zu unterstützen und ihnen zu helfen, ihre Präsenz auf den bestehenden Märkten zu erhalten. Deshalb sind die Mitarbeiter von MIH langfristig auf der Suche nach Geschäftsmöglichkeiten im Ausland, die anschließend mit den Kompetenzen der tschechischen Unternehmen und ihrem Innovationspotenzial verglichen werden. Aufgrund dieser Informationen wurden 43 territoriale Geschäftsstrategien geschaffen, mithilfe derer eine staatliche Assistenz koordiniert wurde, und zwar nicht nur genau im Bereich Unterstützung des Export, sondern auch im Bereich Innovationen und Entwicklung von Unternehmen.

Eines der wichtigen Mittel zur Verwirklichung der Geschäftsmöglichkeiten sind auch tschechische offizielle Teilnahmen an Ausstellungen und Messen (COU) im Ausland. Deren Programm (auf der Website von MIH zugänglich) entspricht der Exportstrategie der Tschechischen Republik und ist auf den Export von Waren und Dienstleistungen mit hohem Mehrwert ausgerichtet, damit erleichtert es die Expansion von tschechischen Unternehmen (vor allem den kleinen und mittleren) auf ausländische Märkte. Jährlich werden etwa 28 COU realisiert, während derer etwa 5.000 Geschäftsverhandlungen verwirklicht werden und es werden Aufträge im Umfang von etwa 3 bis 5 Milliarden tschechischer Kronen realisiert. Für die Zukunft haben wir die gleichen Pläne.

Ich würde mir wünschen, dass die unergründliche COVID-19-Pandemie in Zukunft einen möglichst fließenden Verlauf der Ausstellungen und Messen und Begegnungen auf diesen ermöglicht. Ihren Organisatoren wünsche ich viel Kraft und Erfolg und den Ausstellern sowie den Besuchern interessante und inspirierende Kontakte und Begegnungen.

Dear readers,

As we are well aware, the Czech Republic is a country with an open export economy and export support is, therefore, one of the priorities of the Ministry of Industry and Trade (MIT). Until 2019, exports had been gradually rising for almost ten years in a row, but the recent crisis, associated with the coronavirus pandemic, interrupted this period of growth.

At the beginning of the COVID-19 pandemic, export support was aimed at solving the immediate problems of exporters. Afterwards, the main wave of Governmental support focused on the quick restart and restoration of business trade relations in the selected territories. In order to preserve the production of the Czech Republic and maintain its position as an export-oriented country, various measures were taken, including free provision of selected CzechTrade services, preferential treatment and adjustment of the Czech Export Bank (CEB) and the Export Guarantee and Insurance Corporation Products (EGAP), provision of interest-free loans by the National Development Bank, and support for new manufacturers of medical materials and protective equipment from the CzechInvest agency and MIT even during their export.

The MIT's task was and still is to help exporters find new business opportunities and maintain their position in the existing markets. That is why MIT agencies have been seeking business opportunities abroad for a long time. Subsequently, they compare them with the competencies of Czech companies and their innovation potential. Based on these facts, 43 territorial business strategies have been developed. These strategies have helped to improve state assistance coordination, not only in export support policies but also in innovation and business development.

Czech Official Participation (COU) in exhibitions and fairs abroad is one of the significant tools for accomplishing business opportunities. Their program, available on the MIT website, is in accordance with the Export Strategy of the Czech Republic. The program is focused on the export of goods and services with high added value and facilitates the expansion of Czech companies (mainly small and medium-sized ones) into foreign markets. Approximately 28 COUs are implemented annually, having around 5,000 business negotiations completed and preliminary contracts in progress, almost reaching 3-5 billion CZK. We have the same plans for the future.

I hope that the unpredictable coronavirus pandemic will enable exhibitions, fairs and meetings at them to run as smoothly as possible in the future. I wish their organizers much strength and success, and to the exhibitors and visitors, I wish interesting and inspiring contacts and meetings.



Wir sind ein europäischer Produzent und Lieferant von hochwertigen Wärmetauschern, die für die Bedürfnisse unserer OEM-Kunden im Bereich HVAC&R gefertigt sind, sowohl in Form von Serien- als auch Einzelanfertigungen.

4 COILS TECH stellt Wärmetauscher aus den hochwertigsten Materialien her. Das Unternehmen ist in der Lage, Wärmetauscher mit verschiedenen Oberflächenbehandlungen zu liefern, einschließlich Pulverlack oder dem antikorrosiven Schutz LCE Coating, Wärmetauscher mit alternativ vorbeschichteten Aluminiumlamellen (hydrophil/hydrophob) oder verzinnnten Kupferlamellen.

We are a European producer and supplier of high-quality heat exchangers tailor-made to fit the needs of our OEM customers in the field of HVAC&R, both in serial and one-off production.

4 COILS TECH manufactures heat exchangers executed from the highest quality materials. The company can supply coils with surface finishing, including powder coating or LCE Coating corrosion protection, coils with alternative pre-coated aluminium fins (hydrophilic/hydrophobic) or tinned copper fins.



4COILS
TECH

4 COILS TECH, s.r.o.

Vrážská 143
CZ - 153 00 Praha 5 - Radotín
Tel.: +420 234 789-111
E-Mail: info@4coilstech.eu
www.4coilstech.eu



Wir sind ein erfolgreicher europäischer Hersteller von Wärmepumpen mit einer langen Geschichte. Wir suchen nach einer kleinen Anzahl von Partnern in Deutschland. Wir können hochwertige Wärmepumpen zu konkurrenzfähigen Preisen mit einem fairen und soliden europäischen Unternehmen anbieten.

Unsere Luft/Wasser-Wärmepumpen sind Monoblock-Kompaktgeräte, mit umweltfreundlichem R290-Kältemittel, das sich durch hervorragende thermodynamische Eigenschaften auszeichnet. Wir benutzen nur hochwertige, bewährte Komponenten von renommierten Herstellern. Das Gehäuse der Wärmepumpen ist aus Edelstahl hergestellt. Außergewöhnlich ist auch der tatsächlich sehr niedrige Geräuschpegel des Außengerätes.

We are a successful European manufacturer of heat pumps with a long history. We are looking for a small number of partners in Germany. We can supply high-quality heat pumps at competitive prices with a fair and solid European company.

Our air-to-water heat pumps are compact monobloc units with environmentally friendly R290 refrigerant and excellent thermodynamic properties. We use only high-quality, proven components from renowned manufacturers. The housing of the heat pumps is made of stainless steel. The actually very low noise level of the outdoor unit is also exceptional.



ACOND a.s.

Štěrboholská 1434/102a,
CZ - 102 00 Praha 10
Tel.: +420 774 592 969
E-Mail: info@acond.cz
www.acond.com



CONTEG ist Teil der europaweit tätigen industriellen CONTEG GROUP und einer der weltweit führenden Hersteller von IT-Schränken, Kühlsystemen und Komplettlösungen für Rechenzentren. Als traditionelles Familienunternehmen mit Sitz und Produktionsstätten in der Tschechischen Republik im Herzen Europas sind wir stolz auf unser Erbe traditioneller europäischer Produktion, die für hervorragende Qualität und Innovation und Dienstleistungen mit hohem Mehrwert für unsere Kunden bekannt ist. Das Produktionsportfolio umfasst neben IT-Schränken auch Industrieschränke und Kühlsysteme, Blech-Sonderanfertigungen, Kühlregale und Paketboxen.

CONTEG is part of the pan-European industrial group CONTEG GROUP and one of the world's leading manufacturers of IT racks, cooling systems, and comprehensive solutions for data centres. As a traditional family company with headquarters and production plants in the heart of Europe, in the Czech Republic, we are proud to support the legacy of traditional European production built on excellent quality, innovation, and services with high added value for our customers. In addition to IT racks, the production portfolio includes industrial cabinets and cooling systems, custom products from metal sheets, refrigerated display cases, and parcel boxes.



CONTEG

Conteg, spol. s r.o.
Štětkova 1638/18
CZ - 140 00 Praha 4
Tel.: +420 261 219 182
E-Mail: conteg@conteg.cz
www.conteg.cz



GTB Group ist Hersteller von Lamellenwärmetauschern für Kühl- und Heizanwendungen und verarbeitet Flachglas und stellt Komponenten und Endprodukte aus Glas her, insbesondere für Hersteller von Kühl- und Heizvittrinen, gewerblichen Kühlschränken und Kühlregalen für Geschäfte und Supermärkte. Wir produzieren auch Kühl-Monoblöcke für den Einsatz in Ihren Positivtemperatur-Kühlmöbeln und Verkaufsautomaten sowie Gefrierschränken.

GTB Group is a producer of finned heat exchangers for refrigeration and heating applications and has been processing flat glass and manufacturing components and final glass products, especially for manufacturers of refrigerated and heated display cases, commercial refrigerators and refrigerated shelves for shops and supermarkets. We also produce refrigeration monoblocs for use in your positive temperature refrigerated cabinets, vending machines and freezers.



GTB
group

GTB GROUP, s.r.o.
Na Baštici 350
CZ - 739 01 Staré Město
Tel.: +420 558 442 332
E-Mail: obchod@gtb.cz
www.gtbgroupp.cz



Master Therm tepelná čerpadla s.r.o. ist ein traditioneller und innovativer tschechischer Hersteller einer kompletten Wärmepumpenlinie mit vielen Tausend verkauften Wärmepumpen im In- und Ausland.

Master Therm verfügt über langjährige Erfahrung mit fortschrittlicher Technologie von elektronischen Expansionsventilen (EEV), Inverter-Kompressoren und der Steuerung und Überwachung des Betriebs von Wärmepumpen durch spezielle Anwendungen über das Internet. Dies ermöglicht eine einfache und zuverlässige Installation und gleichzeitig einen einfachen und bequemen Service.

Master Therm tepelná čerpadla s.r.o. is a traditional and innovative Czech manufacturer of a complete line of heat pumps with many thousands of heat pumps sold at home and abroad.

Master Therm has many years of experience with progressive technology of electronic expansion valve (EEV), inverter compressors and control and monitoring of the operation of heat pumps through special applications via the Internet. It allows easy and reliable installation and, at the same time, easy and convenient service.

Heat pumps Master Therm are suitable for residential, commercial and industrial segment too.



Master Therm tepelná čerpadla s.r.o.

Václavské nám. 819/43
CZ - 110 00 Praha 1
Tel.: +420 311 516 567
E-Mail: info@mastertherm.cz
www.mastertherm.eu



SENSIT s.r.o. ist ein tschechischer Hersteller von Temperatur-, Feuchtigkeits-, CO₂-, Füllstands-, Durchfluss- und Positionssensoren für den Einsatz in verschiedenen Branchen. Der Standardtemperaturbereich der Sensoren liegt bei -200 bis 1200°C und der Durchmesser der Widerstandstempersensoren bei 1,0 mm und 0,5 mm für Thermoelemente. SENSIT produziert Sensoren für verschiedene Anwendungen, z.B. für Maschinenanlagen, Medizin, Lebensmittelindustrie, Klimaanlage, Eisenbahnindustrie, Gummi- und Kunststoffindustrie, Sensoren für erneuerbare Ressourcen, Heizungssteuerungen und viele andere mehr.

SENSIT bietet auch kundenspezifische Fertigung bereits ab 1 Stück und entwickelt Sensoren nach individuellen Kundenwünschen.

SENSIT s.r.o. is a Czech producer of temperature, humidity, CO₂, level, flow and position sensors for various industries. The standard temperature range of the sensors is from -200 to 1 200 °C, and the diameter of the resistance temperature sensors is from 1.0 mm and 0.5 mm for thermocouples. SENSIT s.r.o. produces sensors for many different applications, for example, for machines and equipment, medical care, food processing industry, air conditioning systems, railway industry, rubber & plastic industry, renewable resources, heating system controls and many others.

SENSIT s.r.o. also focuses on custom-made production from as little as 1 piece and develops sensors based on the requirements of the customer.



SENSIT s.r.o.

Školní 2610
CZ - 756 61 Rožnov pod Radhoštěm
Tel.: +420 571 625 571
E-Mail: obchodsensit.cz
www.sensit.cz



SCHKT ist eine Berufsvereinigung von Unternehmen und Einzelpersonen, die in der Tschechischen Republik in der RACHP-Industrie tätig sind. Die Vereinigung wurde 1990 gegründet und hat etwa 700 Mitglieder.

Ziel von SCHKT ist es, seine Mitglieder in technischen und rechtlichen Fragen zu vertreten, technische und kaufmännische Hilfe zu leisten, über Neuigkeiten in der RACHP-Industrie zu informieren, Bildungsaktivitäten, Schulen und andere Institutionen zu unterstützen und F-Gas und alternative Kältemittel professionell zu schulen.

SCHKT ist ein stolzes Mitglied der AREA (Europäischer Verband für Klimatisierung und Kühlung) und der Tschechischen Handelskammer.

SCHKT is a professional association of enterprises and individuals active in the RACHP industry in the Czech Republic. Association was established in 1990 and now has about 700 members.

SCHKT's goal is to represent its members on technical and legislative issues, provide technical and commerce help, inform on news in the RACHP industry, support education activities, schools and other institutions and provide professional training on F-gas and alternative refrigerants.

SCHKT is a proud member of the AREA (European Air-conditioning and Refrigeration Association) and the Czech Chamber of Commerce.



Svaz chladicí a klimatizační techniky

Poděbradská 24
CZ - 190 00 Praha 9
Tel.: 420 283 870 807
E-Mail: info@chlazeni.cz
www.chlazení.cz



Das Europäische Testzentrum (ETZ) spezialisiert sich auf das Testen von Prüflingen mit großem Gewicht und Dimensionen. Wir sind in der Lage diese Prüflinge in den ETZ-Prüflaboratorien langfristig extremen klimatischen Bedingungen auszusetzen. Es verfügt über modernste Ausstattung, ein einzigartiges Know-how und ist an eine lange Tradition gebunden.

Wir testen Prototypen, um die erwarteten Eigenschaften der Ausrüstung in Bezug auf ihre Funktionalität zu überprüfen. Tests sind für die Produktplatzierung am Markt unerlässlich. Wir testen überdimensionale und sehr schwere Geräte – Klima-, Vibrations-, Kühl-, EMV-, Material- und andere Tests. Akkreditierte Outputs der Messergebnisse werden entsprechend den Anforderungen unserer Kunden erstellt.

Wir besitzen viele internationale Zertifikate. Neben dem Prüfen spezialisieren wir uns auf angewandte Forschung und Entwicklung, wobei wir uns auf die Zukunft der Transportkälteanlagen und der stationären Kältetechnik konzentrieren. Beispiele dafür können die neuen Antriebprinzipien für mobile Kälte- und Klimaanlage, die Einführung alternativer Kältemittel (einschließlich natürlicher Kältemittel) oder neue Desinfektionssysteme sowohl in der stationären als auch in der mobilen Kälte- und Klimatechnik sein.

The European Test Centre (ETC) specializes in testing heavy and large products. Your equipment can also be exposed to long-term, extreme climatic conditions in the ETC test labs. We are equipped with cutting-edge facilities and unique expertise and are proud of many years of tradition.

We test prototypes to verify the expected characteristics of the equipment in terms of its functionality. Tests are essential for product placement on the market. We test oversized and very heavy equipment – climatic, vibration, cooling, EMC, material, and other tests. Accredited outputs of the measured results are prepared according to our client's requirements.

We hold many international certificates. Besides testing, we also focus on applied research and development, concentrating on the future of transportation and stationary refrigeration. New principles for mobile refrigeration and HVAC unit drives, the introduction of alternative coolants (including natural coolants), or new disinfection systems in stationary and mobile equipment and air-conditioning are examples of our outcomes in this area.



Trane Technologies s.r.o. – ETC Prague

CZ 280 02 Ovčáry 292

Europäische Testzentrum:

Floriánova 2460,
CZ - 253 01 Hostivice
Tel.: +420 257 109 711
E-Mail: vavra@etcprg.cz
www.etcprg.cz



MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE
OF THE CZECH REPUBLIC

**Ministry of Industry and Trade
of the Czech Republic**

Na Frantisku 32
110 15 Praha 1
Czech Republic
E-Mail: posta@mpo.cz
www.mpo.cz



CzechTrade
CZECH TRADE PROMOTION AGENCY

**National Trade Promotion
Agency of the Ministry of Industry
and Trade of the Czech Republic**

Kristýna Kubíčková
Head of foreign office
Tel.: +49 21159825688
Mob.: +49 [0]17622041907
E-Mail: kristyna.kubickova@czechtrade.cz

Martin-Luther-Platz 28
40212, Düsseldorf
Deutschland
www.czechtrade-deutschland.de



Botschaft der Tschechischen
Republik in Berlin

Embassy of the Czech Republic in Berlin

Wilhelmstr. 44,
10117 Berlin
Tel.: + 49 30 226 38 - 0 (Zentrale)
Fax: + 49 30 226 38 169
E-Mail: berlin@embassy.mzv.cz
www.mzv.cz/berlin



**Investment and Business Development
Agency of the Czech Republic**

Štěpánská 15
120 00 Praha
Czech Republic
E-Mail: info@czechinvest.org
Phone: +420 296 342 500
www.czechinvest.org